

???????? ???? ?????????????? (?????? ??????)

??? 28?? ?????????????? 2013 (\*)

«?????????? ??????? ?????????????? – ??????????? ?????????????? ??? ?????????????? – ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? – ?????????????????? – ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? – ?? ??????????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????»

????? ?????????? C-544/11,

?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? 267 ?????, ??? ?????????? ?? Finanzgericht Rheinland-Pfalz (????????????) ?? ?????????? ??? 18?? ?????????? 2011, ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 24 ?????????????? 2011, ??? ?????????? ??? ??????

**Helga Petersen,**

**Peter Petersen**

?????

**Finanzamt Ludwigshafen,**

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????????? ??? ?????? A. Tizzano, ?????????? ??????????????, M. Berger, A. Borg Barthet, E. Levits (????????????) ??? J.-J. Kasel, ?????????????,

?????????? ??????????????????: N. Jääskinen

?????????????????: A. Impellizzeri, ?????????????? ?????????????????,

????????????? ??????? ??? ??????????? ?????????????????? ??? ??????????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????????? ??? 29?? ?????????????? 2012,

????????????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????:

- ? H. Petersen ??? ? P. Petersen, ?????????????????????????? ??? ??? R. Sturm, Rechtsanwalt,
- ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????????? ??? ??? T. Henze ??? ??? K. Petersen,
- ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????????? ??? ?????? W. Mölls ??? W. Roels,

????????????? ??? ?????????????? ??? ???????, ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????,

????????????? ??? ??????????????

**???????????**

1 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 56 ?????.

2 ? ?????? ???? ??????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ???????, ???????, ???  
?. Petersen ??? ??? P. Petersen ???, ??????????, ??? Finanzamt Ludwigshafen (?????????  
?????????????? ??????????? Ludwigshafen) ?? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??  
????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? P.  
Petersen ??? ?????????????????? ??? ??????? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??????????????????  
????????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ??????????? ??????????????

**?? ??????? ????????**

3 ???? ?? ????? 1, ????????????? 1, ??? ?????? ???? ?????????????? ??????????????  
(Einkommensteuergesetz), ???? ?????? ???? ??? ?????? ??? ??????????????? ?????????????????? ???  
????????????? ??? ??????? ?????? (BGBl. 2002 I, ?. 4215), ?? ??????? ?????????? ??? ??????? ???  
????????????? ???? ? ?? ??????? ?????????? ???? ???? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??  
????????? ??? ?????????????????? ?????.

4 ?? ?????? 34c, ?????????????? 1 ??? 5, ??? ?? ???? ?????? ??????? ?? ?????:

«(1) ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???  
?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????? ???? ?????????????????? ?? ??????????????? ????  
????? ?????????????? ???? ??? ?????????????? ?????? ??????????????????, ? ?????????????? ??????, ???????  
????????????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ???? ?? ???? ??? ??????? ?????????????????? ??????  
????????????? ???? ??????????, ??????????? ??? ??? ?????????????? ???? ?????????????????? ??? ??????  
????????????? ?? ?????????? ???? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ???? ??????????

[...]

(5) ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? Länder ? ?? ?????????????????? ?????? ???? ??????? ??  
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????????  
????????????? ?????????????????, ?? ?????????????? ??????? ? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????????????  
??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ??? ???'  
????????????? ???? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ? ????????? ?  
????????????? ??? ?????????????????? 1 ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????»

5 ???? 31 ????????????? 1983 ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????  
????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ????  
????????????????????????? ???? ?????????????? (BStBl. 1983 I, ?. 470, ??? ?????: ?????????????? ??? Y?????????????  
O????????????????), ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? Länder, ?????? ??????  
????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????  
????????????????????????? ???? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ????  
????????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??????????????  
????????????????????????? ??? ??? ?????? ??????????????????

6 ???? ??? ????? I, ?????? ??????, ?????? 4, ??? ?????????????? ??????, ???? ??????????????  
????????????????????????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?? ???? ?????????????? ??????????, ??????? ??????, ??  
????????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????? ? ??????????  
????????????????????????? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????????????????  
????????????? ? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????????????

7 ? ?????? II, ?????? ??????, ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?  
????????? ?????????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??????? ??

????? ?? ?? ????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ????? ?????????????? ?????????  
????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ???  
????????? ??????????????????.

8 ??????????, ???' ?????????? ??? ?????? IV ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????,  
?? ?????????????????? ???' ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????  
????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????. ??? ?  
????????? ?????, ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ? ?????????????? ??????????????  
?????? ?????? ??? ? ?????? ?? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??  
????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????.

9 ? ?????? VI ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ? ?????? ?????????????????? ???  
????????????????????? ?????????????, ??????, ???? ?????????????? 1, ?????? ??????, ??? ? ?????? ???  
????????????????? ?? ? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????, ? ?????? ?????????????????? ??  
????????????? ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ? ??? ??? ?????????  
????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????. ??? ? ???? ??????, ??? ?????? ?????????? ??  
????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????  
????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?  
????????????? ??????????????????. ? ?????? VI, ?????????????? 1, ?????????? ??????, ??? ?????????????  
?????? ??????? ???, ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???  
???????? I ??? II ??? ?? ???? ?????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ???  
??? ??? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????.  
????? ??? ?????? VI, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????????, ??????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?  
?????? ??? ?????????????????? ?? ? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????, ? ?????????? ??????????  
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ???.

10 ?? ?????? 15 ??? ?????????????? ??? 22?? ?????????????? 1995 ?????? ??? ??????????????????  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ???????  
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ???  
?????? ???????, ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????? ?? ??????????  
?????????????? (BGBl. 1996 II, ? 2565) ??????? ???? ???? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ??????????  
????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????  
????????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ???, ?????? ?? ? ?????????????? ?????????? ??? ??????  
????????????????????? ????????. ???? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????????????  
????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ???????.

11 ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ???  
????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ??????????????????

**? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ? ? ?????????????????? ??????????**

12 ??? ??? ?????????????? ??? 1991 ?? ?????????? Petersen, ?????????????????? ?????? ?????? ?????,  
?????? ???? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ???? Ludwigshafen (?????????) ??? ??????  
?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?????? ??? ??? 1? ?????????????????? 1992. ? P. Petersen,  
?????? ??????????, ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?? 1984 ??? ?????????? ?????????????? ??? Helsingø  
(??????).

13 ? P. Petersen ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? Hoffmann A/S  
?? ?????? ?? Glostrup (??????). ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????, ??????? ?? ??????????  
??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??? 15 ?????????????????? 2002 ?????????????????? ?? ?????????????? ???  
????????????? ?????????????????? ?????????????????????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ??????????  
?????????????. ? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????  
?????????????. ?? ?????????????????? ??? ?????????? ? P. Petersen ??? ??? ?? ??? ??????????????????????

???????? ?? 449 200 ???????? ???????? (DKK), ??? ? ??????? 60 200 ????, ??? ?? ????? 2003.

14 ??? ?????????? ??? 2002, ? ?????????? ??? P. Petersen ?????? ??? ?? ?????????????  
????????? ??? Helsingø ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ????? P.  
Petersen ????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ???????. ? ?????????? ????? ??????  
???, ??? ??? 15 ?????????????? 2002, ??? ?? ?????????? ?????????????? ????? ??????????????.

15 ?? ?????????? Petersen ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????  
??? ?????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ????? 2003 ??? ??????????????  
??? ? ?????????? ?????? ?????????????? ????? ????? Ludwigshafen. ?????????????? ??? ?? ??????????????  
?? ?????? ?????????? ? P. Petersen ??? ??? ?????????????????????? ??? ??? ??????? ??? ?? ??????  
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ???,  
????????? ??? ??????? 15 ??? ?????????????? ??? 22?? ?????????????? 1995 ??????? ??? ??????????????????  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ???????, ?????? ? ?????? ?????  
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????.

16 ??????????????, ?? ?????????? Petersen ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????  
??? ??? ?????? ?????????????????????? ???, ??? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ??? ??????  
????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????  
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???  
??? ?????? ?????????????????? ???' ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????.

17 ?? ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ????? 2003, ?? Finanzamt  
Ludwigshafen ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? P. Petersen ???  
????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? 29 718 ?????.

18 ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ??????????????????????  
?????????????????, ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???  
Finanzgericht Rheinland-Pfalz.

19 ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ???, ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????  
??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ???  
????????????? ? P. Petersen ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????.

20 ??? ?????????????, ?? Finanzgericht Rheinland-Pfalz ?????????????????? ???, ?????? ??????? ??? ? P.  
Petersen ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ???  
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ???, ???????, ? ?????????????? ??? ???  
????????? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???, ??????????, ??  
????????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ??????  
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ? ?????????????????? ??? ?????????? ??????  
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ? ??????????  
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????????  
????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????  
?????????????.

21 ??????, ?? Finanzgericht Rheinland-Pfalz ?????????? ??? ?? ?????????????????????????? ??? ??????????  
??? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ????????? 56 ?????  
??? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????????  
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????  
?????????????????. ?????????????????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?  
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???  
????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???  
????????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????

????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???  
????????????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????. ??? ?? ?????????? ??  
????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????, ? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ??  
????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????, ??????? ?? ?????? ?? ??? ??????? ?????  
?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ???, ?? ?????????? ??  
????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ???????  
???????. ?? ?? ???????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??  
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ??? ???????????  
?????.

22 ??' ?????? ??? ??????????????, ?? Finanzgericht Rheinland-Pfalz ??????????? ?? ??????????????  
??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????  
?????????:

«?????? ?????????? ?? ?? ?????? 49 ?? [...] ??????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ???????  
????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????, ?????  
??? ?????????????? ??????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ???????  
?????? [...]»

**??? ??? ?????????????????? ??????????????**

????????????????????? ??????????????????

??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????

23 ?????? ?????? ??????????????, ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 267  
????? ??? ?? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????, ???  
????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ???  
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????????, ??? ?? ???????  
?? ?????, ?? ?????????????? ??????? ?? ??????????????????, ??????? ?? ??????? ???????????, ?? ?????????  
??? ??? ?????? ?????????????? (??., ??????? ??????, ?????????????? ??? 4?? ?????? 2006, C-286/05, Haug,  
????????? 2006, ? I-4121, ?????? 17? ??? 11?? ?????????? 2008, C-420/06, Jager, ?????????? 2008, ?.  
I-1315, ?????? 46, ??? ??? 8?? ?????????????????? 2011, C-157/10, Banco Bilbao Vizcaya Argentaria,  
????????? 2011, ? ?-13023, ?????? 18).

24 ??????, ?????? ?????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???  
????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????? ??  
?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???  
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? (??., ??????? ??????, ?????????????? ??? 12??  
????????????? 2004, C-60/03, Wolff & Müller, ?????????? 2004, ? I-9553, ?????? 24? ??? 7?? ??????????  
2005, C-153/03, Weide, ?????????? 2005, ? I-6017, ?????? 25? ??? 23?? ?????????????????? 2006, C-  
513/03, van Hilten-van der Heijden, ?????????? 2006, ? I-1957, ?????? 26, ?????? ???  
????????????????????? ?????????? Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, ?????? 19).

25 ?? ?? ?????????? ???, ?? ??????? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????? 56 ?????? ?????? ??? ???????  
??? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ???  
????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???????  
? ??????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????  
????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??????? ??????, ?????? ???  
????????????????????? ?????? ? ?????????????? ??????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????.

26 ? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ???????, ??? ? ??????????

??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? 56 ????. ??????????,  
? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????  
??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????????  
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????  
??? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????. ??? ? ?????????? ??????????, ??????????,  
???? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ??????????, ??  
????? ?? ? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????  
????????.

27 ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??, ?? ??????????????  
?????????????, ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??  
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??  
????????????????.

28 ??? ?????????? ?? ?????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ? ??????  
????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?  
????????? ??, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ? ???? ?????????????? (?.  
????????? ?? 1? ????????? 2010, C-233/09, Dijkman ??? Dijkman-Lavaleije, ????????? 2010, ?. I-  
6649, ????? 26 ?? ???? ?????????????????? ?????????????).

29 ??? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ? ??  
????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????  
?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ???. ?????????????, ??? ?????????? ??  
????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ????  
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????  
????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ???? ?????? ?? ?????? ??????  
?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????????

30 ?????, ??????????????, ??????, ? ?????????? ??, ??? ?????? ?????????????, ??  
«?????????????» ??? ?? ?????? ?? ?????? 45 ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????  
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????, ???' ?????????????? ?????  
????????????????????? ?????? ?? ???? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????  
????????????????????? ?? ??????????????????. ??? ? ? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????????????????  
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????, ??? ? ? ??????????  
????????????? ??????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????  
????????? ?????????? (?., ?????? ??????, ?????????????? ?? 3? ????????? 1986, 66/85, Lawrie-Blum,  
????????? 1986, ?. 2121, ????? 17? ?? 23? ????????? 2004, C-138/02, Collins, ????????? 2004, ?.  
I-2703, ????? 26, ?? ???? 7? ????????????????? 2004, C-456/02, Trojani, ????????? 2004, ?. I-7573,  
?????? 15).

31 ?????????, ?????????????????? ?? ?? ?????? 57, ?????????????? 1, ??? ?????? ??, ??? ??  
????????? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????  
?????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????  
????????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????????? ?? ?? ??????????. ??????, ??? ??????????  
?? ? ? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????  
????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? (?., ??' ?????, ?????????  
?? 5? ????????? 1997, C-398/95, SETTG, ????????? 1997, ?. ?-3091, ?????? 7).

32 ?????????, ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????????  
? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ? ? ?????????????? ?????????? ??????  
????????? ?? ? ?????? ??????, ??????????, ?? ?????? ?????????? ??????????, ?? ??????  
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????????????  
?????????, ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????, ?? ? ? ? ?????????????? ??

????????????? ?? ???? ?????? ??????????, ?????????? ???? ???? ?????????? ?????????????  
?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????

33 ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????? ???? ?????????????? ?????????????? ??  
????????????? ?? ?????????????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????,  
????? ???? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?? ??????  
????? ?? ? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????  
????????????????????? ???? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??  
????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??  
????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????, ??  
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????  
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???, ??????????, ?? ?????????????????? ??????????  
????????? ?? ? ???? ???? ???? ?????? 56 ?????.

??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ????????? 45 ?????

34 ?????????????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????????? ???????, ?????????????????? ?? ??????  
????????????? ?? ?? ???? ?????????????????? ??, ? ??????? ???? ???? ???? ???? ?????????????????  
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????????  
?? ??????? ???? ???? ?????????????????? ?? ? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ??, ?????????? ?? ??????  
????????????? ?? ??????? 45 ????? (??., ??' ?????, ?????????? ?? 12?? ?????????????? 2002, C-385/00,  
de Groot, ????????? 2002, ? I-11819, ?????? 76 ?? ???? ?????????????????? ??????????????).

35 ??????????, ???? ?????????????? ?? ?????? ??????????????, ?? ??????? ???? ?????????????? ???  
????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ???? ? ???? ? ? ??????????????  
????????????????? ?? ? ???? ???? ???? ?????????? ?? ??????? ??????? ???? ???? ??????????????????????  
????????????????????? ?? ?? ? ???? ???? ???? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ? ??????????????  
?? ?????????????????? ?????????? ?? ???? ?????????? ??????? ???? ?????????????? ?? ? ???? ?????????????? ??  
????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????? (????????????? ??  
?? ?????????? 1992, C-370/90, Singh, ?????????? 1992, ? I-4265, ?????? 16? ??? 26?? ???????????????  
1999, C-18/95, Terhoeve, ?????????? 1999, ? I-345, ?????? 37, ?? ?????????????????????? ?????????? de  
Groot, ?????? 77).

36 ?????????, ???? ? ???? ???? ???? ? ? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ??  
????????????????? ?????? ? ???? ???? ???? ? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????  
????????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ?????????????????? ??????? ?? ??????  
????????????? ? ? ?????????????? ?????? ?? ???? ?????????????? ?? ? ? ?????????????? ?? ? ? ?????????? ??????????????  
????????? ? ???? ???? ???? ???? (??., ??' ?????, ?????????????????????? ?????????????? Terhoeve, ??????????  
27 ??? 29, ?? de Groot, ?????? 79).

37 ???' ??????????, ?? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???????  
?? ?????????????????? ?? ??????? ???? ???? ???? ?????????????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????? ??  
????????????? ?? ?????????? ?????? ? ? ?????????????? ?? ? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ????  
????????? ??????, ?????? ?? ???? ?????????????? ?? ? ???? ?????????? ?????? ? ? ??????? ??????? ?? ?  
????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ??????

38 ??????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??, ?? ?????????? ?? ??????? ??????,  
?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ????????? 45 ?????, ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ??????????  
?????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????????  
?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????????? ??????? ??????. ?? ??  
????????????? ?? ?????????? ?? ???????, ? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????  
?????????? ?????????????????????? ??????????? ? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?? ????  
????????? ?? ?????????? ? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ???? ??????? ?????? ??????????????????

???????????????? ????? ???? ???????.

39 ?????????????, ?????????, ? ????????????? ???? ???? ????????????? ????? ????????????????????? ?????, ????? ?  
???????????? ?????? ????????? ?????????? ????????? ???? ?????????????????? ?? ????????????? ?????????? ?? ?????  
?? ????? ????????? ??????, ? ????????????? ????? ????????????? ????????????? ????? ?????? ?????????????  
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????? ??? ????????? (??., ??' ??????, ?????????  
???? 12?? ?????????? 1984, 237/83, Prodest, ?????????? 1984, ?. 3153, ??????? 5).

40 ?? ????????????????? ????? ?????????? ?????????? ???? ???? ?????? ????????????????? ?????????????????? ????  
???????????????????? ????????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ????????? ????  
????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ???? ???? ?????????????? ??????, ?????? ?????? ??? ??????  
????? ???????? ???????? ?????????????? ?????? ?????? ???? ???????? ?????? ?????????????? ?????????????????  
?????, ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ???? ?????????? (??., ??' ??????, ????????????????????? ??????????  
Prodest, ??????? 6).

41 ??????????, ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ????????????????????? ?????? ??  
????????????????????????????? ?????????????????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?  
?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? (??, ??' ??????,  
????????? ??????, ?????????????????????? ?????????????? Prodest, ??????? 6? ?????????????? ??? 27?? ??????????????????  
1989, 9/88, Lopes da Veiga, ?????????? 1989, ?. 2989, ?????? 15, ??? ??? 29?? ?????????? 1994, C-  
60/93, Aldewereld, ?????????? 1994, ?. I-2991, ??????? 14). ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??  
????????????? ?????????? ???? ?????????????????????? ?????? ???? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?  
?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ????  
????????????? ???? ?????????? (????????????? ??? 30?? ?????????????? 1996, C-214/94, Boukhalfa, ?????????? 1996, ?.  
I-2253, ??????? 15).

42 ?? ?????????????????? ?????? ?????? ???? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????, ? ?????????????????? ??????  
????????????????? ???? ?? ?????????????? ???? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????  
????????????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????????????? ???? ?????? ?????????? ?????????? ???? ?????????????????? ????  
????????????? ???????? ???? ?????????????????????????????? ??????. ??????????????, ?????? ???? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????  
????? ?? ???? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????????, ? ??????????  
????????????????? ???? ???? ??????????????, ?????????? ???? ?????????????????? ???? ?????? ???? ?????? ???? ??????, ??????  
????????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ? ?????????????????? ??????????????  
????? ?? ???? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ? P. Petersen  
????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????? ???? ? ??????????????????  
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ?????? ?????????? ???????.

43 ?? ?????????????? ???? ? ?????????????????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ????  
????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????????? ?? ????  
????????? ?????????? ???? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????  
????????????????? ???? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ???? ?????????? ???? ?? ??????  
????????????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????????? ???? ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ?????? ? ??????????  
????? ?????? ?????, ?? ?????????????????????? ?? ??????? 45 ?????.

??? ??? ?????????????? ?????????????????????

44 ? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ???? ?????????????????? ???? ????  
????? ?????????????????????? ???? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????  
????????????????????? ??????????????????????????

45 ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????  
????????????????????????? ???? ?????????????? ?????????????????????????? ???? ?????? ?????????? ???????, ??? ???? ?????????????????  
????? ? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ???? ?????????????? ?????????????????????????? ?? ??????





????? ?? ????? ?? ?????????????? ?? ????????? ??????????????????, ????? ?? ?????????????? ?????? ???  
????????? ??? ?? ?????????????? ????????? ????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ?????????? ???  
?????????, ?? ? ?????????????????? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????  
????????????? ?????????????????? (??., ??' ??????, ??????????? ??? 8?? ????????? 1999, C-254/97,  
Baxter ?.??., ????????? 1999, ?. I-4809, ????? 20, ??? 10?? ????????? 2005, C-39/04, Laboratoires  
Fournier, ????????? 2005, ?. I-2057, ????? 25, ?????? ??? ??? ?????????????????? ??????????? ELISA,  
????? 96, ??? A, ????? 59).

53 ?????????? ??? ??????? ??????, ????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????  
????????????????, ?????? ?? ??? ??? ?????? VI ?????? ? ??????? ?????????? ??? ??????????????????  
?????????????, ??????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ????? ?????? ????? ??????????????  
????????????????????, ? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ????? ?????????? ?????????????? ????  
?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ???  
????????????? ??? ??? ?????? ??????????????. ?????????????????? ????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?  
????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????, ??? ? ?????????????? ?????? ??????  
????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ? ?????????? ??????  
????????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????  
?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ? ??????????????????  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????.

54 ??????????? ????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????, ? ??????? ??????????????  
??? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ??? ??????????????  
????????????????????, ??????????????? ? ?????? ?????????? ?????????, ??? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?  
?????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????? ?????????????????? ??????.

55 ?????????, ?? ??????????????? ????? ??????? ??????? ???, ??????? ? ?????????????? ?????????? ???????  
????????? ?? ??????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ????????? ?  
????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??? ??? ???????????  
?????? ?????????? ??????????, ?????? ??????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ??????????  
????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?? ?????? ???????  
????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??????????????  
?????????????? ?????????? ?????????????????? (????????????????? ?????????? A, ?????? 63, ??? ?????????? ??? 27??  
????????????????? 2009, C-318/07, Persche, ?????????? 2009, ?. I-359, ?????? 70). ??????????, ??  
?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????  
?????????????? ??? ??? ?????????? 77/799/???? ??? ???????????????, ??? 19?? ??????????????? 1977, ????? ???  
?????????????? ?????????????? ??? ??????????? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????  
(?? ????. ????. 09/001, ?. 86), ?????? ??? ??? ??? ?????????? 2011/16/?? ??? ?????????????????, ??? 15??  
?????????????????? 2011, ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????????? ???  
?? ??? ??????????????? ??? ?????????? 77/799/???? (?? L 64, ?. 1), ??? ?????????? ?????? ??????? ???  
?????????? ?????????? ??? ?????? ??????? ??? ??? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????  
????????????? ??????????? ??????????????? ??????????????? (?????????? ??? 19?? ??????????? 2012, C-48/11, A,  
?????? 35).

56 ?????????????, ????? ??????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ???  
?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ??????????????? ??? ??????? ?????????? ?????????????????????  
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????????.

57 ?????? ?????????????, ? ??????????? ?????? ??????? ?????? ??????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??  
????????????? ??? ??????????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ???????????  
????????? ?? ??????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ?????????  
??????????.

58 ???????????, ? ?????????????? ?????? ??????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????????????



\* ?????? ??????????????: ? ???????????.